

LE CENT-ONZE

APPARTEMENTS VILLE SAINT-LAURENT

ADDENDUM POUR CHAT / ADDENDUM FOR CAT

Locateur/Landlord	111 Alexis – Nihon Development LP.
Edifice/Building	Cent-Onze
Locataire/Tenant	
Adresse/Address	111 boul. Alexis-Nihon
Appartement/Apartment	
Période du bail/Lease period	

En tant que signataire et responsable du bail ci-dessus mentionné, je comprends et suis en accord avec les conditions de cet addendum.

As signatory and legal responsible of the above lease, I understand and agree with the conditions of this addendum

<p>Le locataire est autorisé à avoir 1 chat dans l'appartement aux conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Le chat ne devra occasionner aucun désagrément auprès des autres locataires par son comportement. Pour éviter les odeurs désagréables, la litière devra être nettoyée quotidiennement et jetée dans un sac fermé dans la poubelle appropriée.2. Le chat ne doit causer aucun dommage à l'appartement ou aux aires communes de la bâtisse, uriner ou gratter les planchers, portes/murs etc... Les coûts de nettoyage ou réparations seront à la charge du locataire. <p>Si ces conditions ne sont pas respectées, le locataire aura le choix, soit de placer le chat ailleurs, soit de transférer son bail à un nouveau locataire ou de payer des pénalités de départ anticipé.</p> <p>En cas de dommages, le transfert de bail ou le départ des résidents ne pourra être finalisé qu'à l'issue du paiement total des frais de réparations que devra payer le locataire.</p>	<p>The tenant can have 1 cat in the apartment under the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none">1. This cat cannot disturb the peaceful enjoyment of other tenants by his behaviour. To avoid bad smell, the litter will be daily cleaned and thrown in a closed bag in the appropriate garbage.2. Should this cat cause any damage to the apartment or to any other area of the building, such urinate, scratch the floor, doors/walls etc... the tenant will be held responsible for the cost of the repairs. <p>If the above conditions are not respected, the tenant will then have the choice to either find another home for the cat or transfer the lease to a new tenant or pay the penalties for breaking the lease.</p> <p>In case of damages, the lease transfer or tenant's departure cannot be completed until all costs of the repairs have been paid by the tenant.</p>
--	---

Et les parties ont signé / And the parties have signed

Date

Locataire/Tenant 1

Locataire/tenant 2

Locateur/ Landlord